31986L0354

2.8.1986 *EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA* L 212/27

NÕUKOGU DIREKTIIV,

21. juuli 1986,

millega muudetakse direktiivi 74/63/EMÜ loomasöödas sisalduvate ebasoovitavate ainete ja toodete lubatud piirmäärade kindlaksmääramise kohta, direktiivi 77/101/EMÜ lihtsööda turustamise kohta ja direktiivi 79/373/EMÜ segasööda turustamise kohta

(86/354/EMÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 43 ja 100,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ([1])

võttes arvesse Euroopa parlamendi arvamust, ([2])

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ([3])

ning arvestades, et:

direktiivides 74/63/EMÜ, ([4]) 77/101/EMÜ ([5]) ja 79/373/EMÜ, ([6]) mida viimati muudeti vastavalt direktiividega 86/299/EMÜ, ([7]) 83/87/EMÜ ([8]) ja 82/957/EMÜ, ([9]) sätestatud lihtsööda ja segasööda erinevate tüüpide mõisted tuleks viia vastavusse uute mõistetega 29. novembri 1984. aasta direktiivis 84/587/EMÜ, millega muudetakse direktiivi 70/524/EMÜ loomasööda lisaainete kohta ([10]); defineerida tuleks ka "piimaasendaja";

tuleks täpsustada, et direktiivide 74/63/EMÜ, 77/101/EMÜ ja 79/373/EMÜ sätted ei piira nõukogu 30. juuni 1982. aasta direktiivi 82/471/EMÜ, mis käsitleb teatavaid loomasöötades kasutatavaid tooteid ([11]);

direktiiv 74/63/EMÜ käsitleb loomasöödas sisalduvaid ebasoovitavaid aineid ja tooteid; seepärast ei kehti selle direktiivi lisas kehtestatud lubatud piirmäär segasööda valmistamiseks kasutatavatele toormaterjalidele;

piirmäärade kinnitamist või teatud ebasoovitavate ainete ja toodete sisalduse piiramist toormaterjalis reguleerivad praegu liikmesriikide erinevad seadused;

nende ainete või toodete sisaldus üle lubatud piirmäära on tõenäoliselt inimese tervisele kahjulik ja seepärast on vajalik sobival ja ühtlustatud viisil tagada nende toodete ja ainete ohutu kasutamine ühenduses;

lisaks sellele viib erinevate liikmesriikide siseriiklike seaduste erinevus ühendusesisesele kaubandusele oluliste piirangute seadmisele; on soovitav kohaldada direktiivi 74/63/EMÜ konteksti sobivaid meetmeid;

lisaks tuleks lihtsööda ja segasööda turustamise hõlbustamiseks kohaldada direktiive 77/101/EMÜ ja 79/373/EMÜ;

selle tooteklassiga seotud meetmete reguleerimisalale selgete piirmäärade seadmiseks oleks soovitav defineerida toormaterjali mõiste, arvestades, et muudes loomasööta käsitlevates direktiivides nimetatakse toormaterjali ka "koostisosadeks";

([1]) EÜT C 258, 26.9.1984, lk 7.
([2]) EÜT C 175, 15.7.1985, lk 21.
([3]) EÜT C 87, 9.4.1985, lk 4.
([4]) EÜT L 38, 11.2.1974, lk 31.
([5]) EÜT L 32, 3.2.1977, lk 1.
([6]) EÜT L 86, 6.4.1979, lk 30.
([7]) EÜT L 189, 11.7.1986, lk 40.
([8]) EÜT L 56, 3.3.1983, lk 31.
([9]) EÜT L 386, 31.12.1982, lk 42.
([10]) EÜT L 319, 29.11.1984, lk 13.
([11]) EÜT L 213, 21.7.1982, lk 8.

kõnealused sätted kehtivad ainult loomatoiduks mõeldud toormaterjali kohta, mis lastakse ringlusesse lihtsöödana või lisaainete eelsegude kandjatena või, pärast teiste toodetega segamist, segasöödana;

teatud eriti ebasoovitavate ainete söödas mitteesinemise kindlustamiseks on vajalik piirata mitte üksnes nende sisaldust toormaterjalis vastuvõetaval tasemel, vaid ka nende toormaterjalide kasutajate arvu, lubades seda vaid isikutele, kellel on lahustamise läbiviimiseks vajalikud oskused, seadmed ja varustus, mis võimaldavad direktiivis kehtestatud segasööda piirmäära järgimist;

nõukogu direktiivi 70/524/EMÜ III lisas sätestatud miinimumtingimusi segasööda tootjate siseriiklikku nimekirja lisatavate isikute kohta tuleks rakendada ka nende segasööda tootjate suhtes, kes kasutavad toormaterjale, mis sisaldavad rohkem ebasoovitavaid aineid ja tooteid, kui lihtsöötades lubatud; on soovitav, et liikmesriigid suudaksid piirata selliste väga saastunud toormaterjalide väljastamist nendele tootjatele, kes toodavad segasööta müügiks kohtades, kus liikmesriigi kontroll ei suuda neid talumajapidamise tasemel kontrollida, ning juhul, kui tootjad on ise loomakasvatajad, kes kasutavad kogu või osa oma toodangust oma tarbeks;

teatud toormaterjalide osas, mille ebasoovitavate ainete ja toodete tase ei ole II lisa A osas piiratud, tuleks sätestada vastava markeeringu kehtestamise võimalus, kui ebasoovitava aine või toote kogus toormaterjalis ületab vastava lihtsööda kohta kehtestatud piirmäära; selline meede on hädavajalik nende toormaterjalide loomakasvatajatele mitteväljastamise tagamiseks ja selleks, et informeerida tootjaid sisalduva ebasoovitava aine või toote iseloomust;

liikmesriikidel tuleks ajutiselt lubada säilitada siseriiklikud sätted, mis on vastu võetud aflatoksiiniga saastatud toormaterjalide (välja arvatud II lisa A osas nimetatud) või ebasoovitavate ainete või toodetega seotud ainete (välja arvatud aflatoksiin) kohta, mis mõjutavad toormaterjalide kvaliteeti; ühendus peaks otsustama enne 3. detsembrit 1990, et selleks kuupäevaks eksisteeriksid ühtsed ühenduse nõuded soovimatute ainete ja toodete esinemise kohta söötade valmistamiseks kasutatavates toormaterjalides;

söötade ohutuse tagamiseks tuleks kehtestada ebasoovitavate ainete või toodete esinemist ja toormaterjalide saastest puhastamise protsessi reguleerivad nõuded; saadud tulemuste alusel tuleks kehtestada kriteeriumid, mida saastest puhastamisele kuuluvate toodete osas tuleks järgida;

ettepandud meetmete rakendamise hõlbustamiseks ja muuhulgas piirmäärade kinnitamise või teatud ebasoovitavate ainete või toodetega saastatud toormaterjalide markeerimisnõuete muudatuste ja täienduste tegemiseks ja saastest puhastatud toormaterjalide aktsepteeritavuse kriteeriumide kehtestamiseks tuleks ette näha kord, millega seatakse sisse liikmesriikide, komisjoni ja alalise söödakomitee vahel toimiv tihe koostöö;

direktiivi 74/63/EMÜ rakendamise jälgimise hõlbustamiseks tuleb kehtestada teavitamise kord, et informeerida liikmesriike ühenduse normidele mittevastavuse juhtudest;

direktiivi 79/373/EMÜ rakendamisega saadud kogemused näitavad, et teatud juhtudel tuleks segasöötade markeerimist parandada või täiendada;

kindlasti peab olema märgitud tootja nimi või ärinimi ja aadress ka siis, kui ta ei ole markeerimise eest vastutav; siiski tuleks arvestada teatud liikmesriikide konkreetsete kontrollisüsteemidega ja sellistel liikmesriikidel tuleks nende territooriumil toodetava ja turustatava sööda osas lubada asendada vastavad andmed kõigile tootjatele antava ametliku koodnumbriga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 74/63/EMÜ muudetakse järgmiselt.

1. Direktiivi pealkiri asendatakse järgmisega: “nõukogu direktiiv loomasöötades sisalduvate ebasoovitavate ainete ja toodete kohta”.

2. Artiklis 1:

   a) asendatakse lõige 1 järgmisega:

      “1. Käesolev direktiiv käsitleb loomasöötades sisalduvaid ebasoovitavaid aineid ja tooteid.”;

   b) lõikele 2 lisatakse punkt e:

      “e) teatud loomasöötades kasutatavad tooted.”

3. Artiklis 2:

   a) asendatakse punktid a, b ja h järgmistega:

      “a) *sööt* – loomade söötmiseks ettenähtud loomsed või taimsed tooted, loomulikus olekus, värsked või säilitatud, ja nende töötlemissaadused ja orgaanilised või anorgaanilised ained, kasutatud omaette või segudes, olenemata sellest, kas nad sisaldavad lisaaineid või mitte;

b) *lihtsööt* – loomade söötmiseks ettenähtud erinevad loomsed või taimsed tooted loomulikus olekus, värsked või säilitatud, ja nende töötlemissaadused ja erinevad orgaanilised või anorgaanilised ained, olenemata sellest, kas nad sisaldavad lisaaineid või mitte;

h) *segasööt* – loomade söötmiseks ettenähtud täissööda või täiendsöödana kasutatavad loomsete või taimsete toodete segud loomulikus olekus, värsked või säilitatud, ja nende või orgaaniliste või anorgaaniliste ainete töötlemissaadused, olenemata sellest, kas nad sisaldavad lisaaineid või mitte;";

b) lisatakse järgmine punkt:

"i) *toormaterjalid (koostisosad)* – erinevad loomsed või taimsed tooted, loomulikus olekus, ja nende töötlemissaadused ja erinevad orgaanilised või anorgaanilised ained, olenemata sellest, kas nad sisaldavad lisaaineid või mitte, mis on mõeldud laskmiseks ringlusse lihtsöödana või segasööda valmistamiseks või eelsegude kandjateks;".

4. Artikkel 3 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 3*

1. Liikmesriigid näevad ette, et söödad võivad sisaldada I lisas loetletud aineid ja tooteid ainult mainitud lisas ettenähtud tingimustel.

2. Liikmesriigid võivad anda loa I lisas ettenähtud lubatud piirmäärade ületamiseks nende kuivsöötade korral, mida toodetakse ja kasutatakse sellisena ühes ja samas talumajapidamises, kui see on vajalik kohalike eritingimuste tõttu. Asjaomane liikmesriik peab tagama, et selle tagajärjel ei kahjustataks ei loomade ega inimeste tervist."

5. Lisatakse järgmised artiklid:

"*Artikkel 3a*

1. Liikmesriigid näevad ette, et II lisa A osas loetletud toormaterjale võib lasta ringlusse ainult juhul, kui mainitud lisa 1. tulbas märgitud soovimatute ainete või toodete sisaldus neis ei ületa mainitud lisa 3. tulbas märgitud piirmäärasid.

2. Kui II lisa A osa 1. tulbas loetletud soovimatute ainete või toodete sisaldus ületab I lisa 3. tulbas lihtsöödale ettenähtud piirmäärasid, võib lõike 1 kohaldamist piiramata II lisa A osa 2. tulbas loetletu hulka kuuluvaid toormaterjale turustada ainult järgmistel tingimustel:

a) see on mõeldud kasutamiseks segasööda tootjate poolt, kes on kantud nõukogu 23. novembri 1970. aasta direktiivi 70/524/EMÜ (lisaainete kohta söödas) [1] artikli 13 lõikes 3 sätestatud siseriiklikku nimekirja;

ja

b) sellele on lisatud dokument, milles:

— kinnitatakse, et toormaterjal on mõeldud segasöötade tootjatele, kes vastavad punktis a ettenähtud tingimustele,

— märgitakse, et töötlemata toormaterjali ei tohi kasutada loomade söötmiseks,

— on märgitud ebasoovitavate ainete või toodete sisaldus toormaterjalis.

3. Liikmesriigid näevad ette, et lõike 2 punktid a ja b kehtivad ka II lisa B osas loetletud toormaterjalide ja nende ebasoovitavate ainete või toodete kohta, mille piirmäära ei ole II lisa A osas kehtestatud, juhul kui ebasoovitava aine või toote sisaldus toormaterjalis ületab I lisa 3. tulbas vastava toormaterjali puhul kehtestatud piirmäära.

Artikkel 3b

Liikmesriigid võivad piirduda artikli 3a lõike 2 punkti a kohaldamisel üksnes nende segasööda tootjatega, kes kasutavad kõnesolevat sööta segasöötade tootmiseks ja turustamiseks.

[1] EÜT L 270, 14.12.1970, lk 1."

6. Artiklis 4 asendatakse "käesolevas direktiivis" sõnadega "I lisas".

7. Artiklis 5:

a) lõike 1 tekst asendatakse järgmisega:

"1. Kui uue informatsiooni või olemasoleva informatsiooni ümberhindamise tulemusena pärast asjakohaste normide vastuvõtmist on teataval liikmesriigil üksikasjalised tõendid selle kohta, et mõni I või II lisas kehtestatud piirmäär või seal loetlemata aine või toode kujutab endast ohtu looma või inimese tervisele või keskkonnale, võib see liikmesriik ajutiselt olemasolevat piirmäära alandada, kehtestada piirmäära või keelustada söödad ja toormaterjalid, mis sisaldavad kõnesolevat ainet või toodet. Asjaomane liikmesriik teatab sellest viivitamata teistele liikmesriikidele ja komisjonile ning põhjendab oma otsust.";

b) lõikes 2 asendatakse sõna "lisa" sõnaga "lisad".

8. Artikkel 6 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 6*

Artiklis 9 ettenähtud korras ning silmas pidades teaduse ja tehnika arengut:

a) võetakse vastu kõnesolevates lisades tehtavad muudatused;

b) koostatakse perioodiliselt kõnesolevate lisade koondversioone, mis sisaldavad punkti a kohaselt tehtud jooksvaid muudatusi;

c) võidakse määratleda vastuvõetavuse kriteeriumid teatavate menetluste abil puhastatud toormaterjalide kohta."

9. Lisatakse artikkel 6a:

"*Artikkel 6a*

1. Kuni ühenduse otsuseni võivad liikmesriigid säilitada järgmiste toormaterjalide importi ja ringlusse laskmist reguleerivad meetmed:

a) aflatoksiiniga saastatud toormaterjalid, välja arvatud II lisa A osas nimetatud toormaterjalid; ja

b) ebasoovitavate ainete või toodetega saastatud toormaterjalid, välja arvatud aflatoksiin.

2. Liikmesriigid teavitavad komisjoni hiljemalt 31. jaanuaril 1987. aastal siseriiklikest normidest, mida nad kavatsevad tulenevalt lõikest 1 säilitada.

3. Lõike 1 rakendamisest tulenevate vasturääkivuste kõrvaldamiseks võetakse II lisasse sisseviidavad muutused vastu hiljemalt 3. detsembril 1990. aastal."

10. Artiklis 7 lisatakse peale sõna "sööt" sõnad "ja toormaterjalid".

11. Artiklis 8:

a) asendatakse lõige 1 järgmisega:

"1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed selle tagamiseks, et söötasid ja toormaterjale kontrollitaks ametlikult vähemalt randomiseeritud proovide meetodil, et kindlaks teha, kas käesolevas direktiivis ettenähtud tingimused on täidetud.";

b) lisatakse lõige 3:

"3. Kui on tõenäoline, et toormaterjali saadetis saadetakse teise liikmesriiki pärast seda, kui ühes liikmesriigis on leitud, et see ebasoovitavate ainete või toodete ülemäärase sisalduse tõttu ei vasta käesoleva direktiivi normidele, peab viimasena mainitud liikmesriik viivitamata andma teistele liikmesriikidele ja komisjonile kogu vajaliku informatsiooni kõnesoleva saadetise kohta."

12. Artiklis 11 lisatakse peale sõna "sööt" sõnad "ja toormaterjalid".

13. Lisa muudetakse järgmiselt:

a) sõna "LISA" ette lisatakse "I";

b) I lisa kolm tulpa nummerdatakse vastavalt 1, 2 ja 3;

c) I lisa B osas asendatakse 3. tulba pealkiri järgmisega:

"Maksimaalne sisaldus söödas mg/kg 12 % niiskusesisalduse juures".

14. Lisatakse II lisa:

"II LISA

A

Ained, tooted	Toormaterjalid	Maksimaalne sisaldus söödas mg/kg 12 % niiskusesisalduse juures
1	2	3
1. Aflatoksiin B_1	maapähkel, kookospalmi tahkestunud tuum (kopra), palmituum, puuvillaseemned, babassu palm, mais ja nende töötlemissaadused	0,2

B

Ained, tooted	Toormaterjalid
1	2"

15. Kogu direktiivis asendatakse itaaliakeelne “alimenti per animali” sõnaga “mangimi”.

Artikkel 2

Direktiivi 77/101/EMÜ muudetakse järgmiselt.

1. Artikli 1 lõikes 2:

a) asendatakse punkt b järgmisega:

“b) loomasöötades sisalduvaid ebasoovitavaid aineid ja tooteid”;

b) lisatakse punkt d:

“d) loomasöötades kasutatavaid teatud tooted.”

2. Artikkel 2 asendatakse järgmisega:

“*Artikkel 2*

Käesolevas direktiivis tähendab lihtsööt loomade söötmiseks ettenähtud erinevaid loomseid või taimseid tooteid loomulikus olekus, värskeid või säilitatud, ja nende töötlemissaaduseid ja erinevaid orgaanilisi või anorgaanilisi ained, olenemata sellest, kas nad sisaldavad lisaaineid või mitte.”

3. Kogu direktiivis asendatakse itaaliakeelne “alimenti per animali” sõnaga “mangimi”.

Artikkel 3

Direktiivi 79/373/EMÜ muudetakse järgmiselt.

1. Artikli 1 lõikes 2:

a) asendatakse punkt c järgmisega:

“c) loomasöötades sisalduvaid ebasoovitavaid aineid ja tooteid”;

b) lisatakse punkt f:

“f) loomasöötades kasutatavaid teatud tooted.”

2. Artiklis 2:

a) asendatakse punktide a ja b tekst järgmisega:

“a) *sööt* – loomade söötmiseks ettenähtud loomsed või taimsed tooted, loomulikus olekus, värsked või säilitatud, ja nende töötlemissaadused ja orgaanilised või anorgaanilised ained, kasutatud omaette või segudes, olenemata sellest, kas nad sisaldavad lisaaineid või mitte;

b) *segasööt* – loomade söötmiseks ettenähtud täissööda või täiendsöödana kasutatavad loomsete või taimsete toodete segud loomulikus olekus, värsked või säilitatud, ja nende või orgaaniliste või anorgaaniliste ainete töötlemissaadused, olenemata sellest, kas nad sisaldavad lisaaineid või mitte.”

b) lisatakse järgmised punktid:

“j) *piimaasendajad* – kuivalt või kindlas koguses vedelikus lahjendatuna noortele loomadele antav segasööt pärast ternespiima antava piima täiendamiseks või asendamiseks või tapamajja minevate vasikate toitmiseks;

k) *koostisosad (toormaterjalid)* – erinevad loomsed või taimsed tooted, loomulikus olekus, ja nende töötlemissaadused ja erinevad orgaanilised või anorgaanilised ained, olenemata sellest, kas nad sisaldavad lisaaineid või mitte, mis on mõeldud lihtsöödana ringlusse laskmiseks või segasööda valmistamiseks või eelsegude kandjateks.”;

3. Artiklis 5:

a) asendatakse lõike 1 punkt a järgmisega:

“a) vastavalt asjaoludele nimetus “täissööt”, “täiendsööt”, “mineraalsööt”, “melasseeritud sööt”, “täispiimaasendaja” või “täiendav piimaasendaja”;”;

b) lõikele 4 lisatakse järgmine punkt:

“g) käesolevas lõikes osutatud üksikasjade eest vastutava isiku nimi või ärinimi ja aadress või registrijärgne tegutsemiskoht;”;

c) lisatakse lõige 4a:

“4a. Liikmesriigid võivad näha ette, et artikli 5 lõike 4 punktis g nimetatud andmete asemel võib nimetada ametliku koodnumbri, mis vastab sellel territooriumil asutatud tootjatele antavale koodnumbrile.”;

d) lõikele 5 lisatakse järgmine punkt:

“h) märge sööda füüsilise seisundi või eritöötlemise kohta;”;

e) lisatakse lõige 7a:

“7a. Lõiget 7 ei kohaldata, kui koostisosad (toormaterjalid) tuleb vastavalt direktiivile 82/471/EMÜ märkida segasööda etiketile.”;

f) lõiget 8 täiendatakse järgmise alalõikega:

“See teave

— ei tohi ostjat eksitada, eriti omistades söödale toimet või omadusi, mida tal ei ole, või teavitades sööda eritunnustest, kui tegelikult on samad tunnused kõikidel sarnastel söötadel,

— peab olema seotud objektiivsete või koguseliselt määratavate asjaoludega, mida on võimalik põhjendada.”

4. Lisatakse järgmised artiklid:

"*Artikkel 5a*

Inglise keeles võib sõnad "täiendsööt" ja "täissööt" asendada lemmikloomade toidu puhul vastavalt sõnadega "täiendloomatoit" ja "täisloomatoit".

Artikkel 5b

Ilma, et see piiraks artikli 5 kohaldamist, sätestavad liikmesriigid, et lemmikloomade segasööda markeering võib tõmmata erilist tähelepanu ühe või enama loomatoidu olulise tunnuse koostisosa olemasolule või madalale sisaldusele. Sellisel juhul peab minimaalne või maksimaalne sisaldus protsendina sisalduva(te) koostisosa(de) massist olema selgelt märgitud kas sellele või nendele tähelepanu juhtiva avalduse kõrval või koostisosade nimekirjas või seda või neid nimetades ja vastavad protsendid massist vastava koostisosa kategooria kõrval."

5. Kogu direktiivis asendatakse itaaliakeelne "alimenti per animali" sõnaga "mangimi".

Artikkel 4

Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigusnormid hiljemalt 3. detsembril 1988. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

Artikkel 5

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 21. juuli 1986

Komisjoni nimel

president

G. HOWE